



# WESTERN NORTH CAROLINA DULCIMER COLLECTIVE

## 2022 – 4th Quarter Newsletter

The Western North Carolina Dulcimer Collective is a member-supported group of players of mountain and hammered dulcimers, and those who enjoy listening to dulcimers and/or playing other traditional instruments with them. The group meets once per month to share tunes and information. Dues are \$5.00 per year payable to WNCDC – Mail checks to Carl Cochrane, 3239 Heritage Circle, Hendersonville, NC 28739-3553.

### DULCIMER CLUB NEWS

At our October 9<sup>th</sup> meeting, we're going to record the group playing "*Sheep Fast Asleep*" to be sent to "Send In The Music"! (<https://www.sendinthemusic.com/>) They are preparing a video mix of clubs playing Christmas music, and club member Cindy Farley suggested we take part. Practice so we're ready to play it together – it'll be fun!

#### MONTHLY TUNES:

October 9<sup>th</sup>: *Coulter's Candy*. A version of a well-known Scottish song written in the 1840's as a jingle by Robert Coltart to sing as he sold his candy in fairs and markets. People misheard the name as Coulter and it became known that way.

November 13<sup>th</sup>: *Munster Buttermilk*. A popular Irish jig known by many names.

December 11<sup>th</sup>: *The Munster Cloak*. Let's stay in Munster! Also known as *The Spanish Cloak*. Usually in G, but also in D. (Or you can capo at 3 to play in G.)

Christmas: *Dzisiaj w Betlejem*. A very popular Polish Christmas carol.

### SONG REVIEW SCHEDULE

October:	<u>SPECIAL</u> : Sheep Fast Asleep ( <i>see above</i> )	(4 <sup>th</sup> Quarter, 2008)
	Jam on Gerry's Rocks	(1 <sup>st</sup> Quarter, 2008)
	Jasmine Flower	(1 <sup>st</sup> Quarter, 1998)
	J'avais un Camarade	(1 <sup>st</sup> Quarter, 2010)
November:	The Jealous Lover	(4 <sup>th</sup> Quarter, 2002)
	Jim Along Josie	(4 <sup>th</sup> Quarter, 1998)
	Johnny Todd	(1 <sup>st</sup> Quarter, 2015)
December:	The Johnson Boys	(4 <sup>th</sup> Quarter, 2017)
	Johnson's Motor Car	(1 <sup>st</sup> Quarter, 2015)
	In The Bleak Midwinter	(4 <sup>th</sup> Quarter, 1994)

## Coulter's Candy

Chorus:

Ally Bally, Ally Bally Bee,  
Sittin' on your mommie's knee,  
A-greetin' for a wee baw bee  
Tae buy some Coulter's candy.

1. Livin's very hard the roo,  
Feyther's signin' on the brew,  
But he's got a penny for you  
Tae buy some Coulter's candy.

2. Here's a penny, me bonnie wee mon,  
Doon the road as fast you can,  
Gi'e up your mounney  
at the Coulter's stand  
For a poke of Coulter's candy.

3. Off tae bed my bonnie wee mon,  
Seven o'clock and your playin's done,  
Ye'll blink your eyes tae the mornin' sun  
And a poke of Coulter's candy.

4. Poor wee sour,  
ye're lookin' awfully thin,  
A ruckle of bones tied o'er wi' skin,  
Soon you'll be getting' a wee double chin  
From sookin' Coulter's candy.

Additional verses given to us in 1984 by a singer in Scotland:

Poor wee Annie's greetin' too,  
What can her poor mammy do,  
But gie 'em a penny between them two  
To buy some sugar candy.

Mammy gie's ma bankee doon,  
Here's old Coulter comin' roon,  
Wie his basket on his croon  
An' sellin' sugar candy.

*A version of a popular song known by most Scots. It started as a jingle written by Robert Coltart of Galashiels in the 1840's for candy he made that he sold in fairs and markets, singing the song as he went. It originally had two verses, with others added over the years. Enough people misheard the name in the song as Coulter that it became known as Coulter's Candy. Coltart died of a brain tumor in 1880 and was buried in a pauper's grave, but in 2019 a statue in honor of Coulter's Candy was erected in Galashiels.*

*This version of the song was taught to Jean Smith, my wife, at a song circle at the Walnut Valley Festival in Winfield, KS around 1980. The first half of the second and sixth measures are usually sung as B/A/G/B but Jean learned it as G/A/B/G, so that's how I've tabbed it out.*

## Munster Buttermilk

*A popular Irish jig known by many names. Found in both D and G.*

## The Munster Cloak

*An Irish waltz also known as The Spanish Cloak. Usually played in G, but also in D. (You can also capo at 3 to play in G.) Various recordings have different chords, but I particularly like this version.*

*(When I looked for an image of a Munster cloak, it came up to "Lily Munster Cloak" – wrong Munster!)*

## Dzisiaj w Betlejem

1. Dzisiaj w Betlejem, dzisiaj w Betlejem  
Wesoła nowina  
Ze Panna czysta, że Panna czysta  
Porodziła Syna

(Chorus:)  
Chrystus się rodzi  
Nas oswobodzi  
Anieli grają  
Króle witają  
Pasterze śpiewają  
Bydłęta kłękają  
Cuda, cuda ogłaszają

2. Maryja Panna, Maryja Panna  
Dzieciatko piastuje  
I Józef święty i Józef święty  
On ją pielęgnuje

(Chorus)

3. Chociaż w stajence, chociaż w stajence  
Panna Syna rodzi  
Przecież on wkrótce, przecież on wkrótce  
ludzi oswobodzi

(Chorus)

4. I trzech królowie, i trzech królowie  
od wschodu przybyli  
I dary Panu, i dary Panu  
kosztowne złożyli

(Chorus)

5. Pójdźmy też i my, pójdźmy też i my  
przywitać Jezusa  
Króla nad królami, Króla nad królami  
uwielbić Jezusa

(Chorus)

*A very popular Christmas carol in Poland, and fun to play on dulcimer, too. Surprisingly, there are only a couple of English-language versions out there, maybe because a straight translation doesn't scan very well. Steeleye Span does a nice version, though, and it's even in the key of D. Playing dulcimer with a chorus might be hard, though, because from the YouTube videos I've watched, it's very popular to modulate up a half-step every verse or so.*

*To see a very bouncy, upbeat version with popular singers, a chorus and orchestra, look for the YouTube version that's shown as by "Wszyscy Artyści".*

Mountain Dulcimer: D-A-dd and D-A-AA

M.D. Arr: Steve Smith

	D				G				D							
	Al- ly Bal- ly,				Al- ly Bal- ly				Bee,							
Notes	D	-	F#	-	A	A	-	-	G	A	B	G	A	-	-	-
D	0		0		0	0			3	3	3	3	0			
A	0		0		0	0			3	3	3	3	0			
dd	0	-	2	-	4	4	-	-	3	4	5	3	4	-	-	-
D	0		0		0	0			0	0	0	0	0			
A	0		3		5	5			4	4	4	4	5			
AA	3	-	5	-	7	7	-	-	6	7	8	6	7	-	-	-

	D				G				A							
	Sit- tin' on				your				mom- mie's knee,							
	-	-	D	F#	A	-	-	A	G	-	F#	-	E	-	-	-
			0	0	0			0	0		0		1			
			0	0	0			0	1		1		0			
			0	2	4	-	-	4	3	-	2	-	1	-	-	-
			0	0	0			0	0		0		4			
			0	3	5	-	-	5	4		3		0			
			3	5	7	-	-	7	6	-	5	-	4	-	-	-

	D				G				D							
	A- greet- in				for				a wee baw- bee Tae							
	-	D	D	F#	A	-	-	A	G	A	B	G	A	-	D	E
		0	0	0	0			0	3	3	3	3	0		0	0
		0	0	0	0			0	3	3	3	3	0		0	0
		0	0	2	4	-	-	4	3	4	5	3	4	-	0	1
		0	0	0	0			0	0	0	0	0	0		0	0
		0	0	3	5			5	4	4	4	4	5		0	2
		3	3	5	7	-	-	7	6	7	8	6	7	-	3	4

	D				A				D							
	buy				some Coul- ter's				can- dy.							
	F#	-	-	A	A	-	G	F#	E	-	-	-	D	-	-	-
	0			0	0			0	1				0			
	0			0	0			0	0				0			
	2	-	-	4	4	-	3	2	1	-	-	-	0	-	-	-
	0			0	0			0	4				0			
	3			5	5			4	0				0			
	5	-	-	7	7	-	6	5	4	-	-	-	3	-	-	-

Mountain Dulcimer: D-A-dd and D-A-AA

M.D. Arr: Steve Smith

	D	G	D	A	D
Notes	D C# D E D B	A - F# F# E F#	A - F# F# E F#	A F# E D F# A	
D	0 0 0 5 5 5	0 0 0 0 0	1 1 1 1 1	0 0 0 0 0	
A	0 0 0 6 6 6	0 0 0 0 0	0 0 0 0 0	0 0 0 0 0	
dd	7 6+ 7 8 7 5	4 - 2 2 1 2	4 - 2 2 1 2	4 2 1 0 2 4	
D	9 9 9 10 10 10	0 0 0 0 0	4 4 4 4 4	0 0 0 0 0	
A	7 7 7 8 8 8	0 0 0 0 0	4 4 4 4 4	0 0 0 0 0	
AA	10 9 10 11 10 8	7 - 5 5 4 5	7 - 5 5 4 5	7 5 4 3 5 7	

	D	G	D	<sup>1</sup> A	D	<sup>2</sup> A	D
Notes	D C# D E D B	A - F# F# E F#	A F# E D E F#	E - E D F# A	E - E D - B		
D	0 0 0 5 5 5	0 0 0 0 0	0 0 0 0 0	1 1 0 0 0	1 1 0 0		
A	0 0 0 6 6 6	0 0 0 0 0	0 0 0 0 0	0 0 0 0 0	0 0 0 0		
dd	7 6+ 7 8 7 5	4 - 2 2 1 2	4 2 1 0 1 2	1 - 1 0 2 4	1 - 1 0 - 5		
D	9 9 9 10 10 10	0 0 0 0 0	0 0 0 0 0	4 4 0 0 0	4 4 0 0		
A	7 7 7 8 8 8	0 0 0 0 0	0 0 0 0 0	0 0 0 0 0	0 0 0 0		
AA	10 9 10 11 10 8	7 - 5 5 4 5	7 5 4 3 4 5	4 - 4 3 5 7	4 - 4 3 - 8		

	D	G	D	
Notes	A - B D - E	F# - - F# E D	E - - E D B	D - - E D B
D	0 0 0 0	0 0 0 0	5 5 5 5	0 0 0 0
A	0 0 0 0	0 0 0 0	6 6 6 6	0 0 0 0
dd	4 - 5 7 - 8	9 - - 9 8 7	8 - - 8 7 5	7 - - 8 7 5
D	0 0 0 0	0 0 0 0	10 10 10 10	0 0 0 0
A	0 0 0 0	0 0 0 0	8 8 8 8	0 0 0 0
AA	7 - 8 10 - 11	12 - - 12 11 10	11 - - 11 10 8	10 - - 11 10 8

	D	G	D	<sup>1</sup> A	D	<sup>2</sup> A	D
Notes	A - B D - E	F# - - F# E D	E D B A B D	E F# E D - B	E F# E D - A		
D	0 0 0 0	0 0 0 0	5 5 5 0 0 0	6+6+6+0 0	6+6+6+0 0		
A	0 0 0 0	0 0 0 0	6 6 6 0 0 0	7 7 7 0 0	7 7 7 0 0		
dd	4 - 5 7 - 8	9 - - 9 8 7	8 7 5 4 5 7	8 9 8 7 - 5	8 9 8 7 - 4		
D	0 0 0 0	0 0 0 0	10 10 10 0 0 0	8 8 8 0 0	8 8 8 0 0		
A	0 0 0 0	0 0 0 0	8 8 8 0 0 0	0 0 0 0 0	0 0 0 0 0		
AA	7 - 8 10 - 11	12 - - 12 11 10	11 10 8 7 8 10	11 12 11 10 - 8	11 12 11 10 - 7		

Mountain Dulcimer: D-A-dd and D-A-AA

M.D. Arr: Steve Smith

	D					A					Bm					G			A					
Notes	D	-	D	E	F#	D	E	-	E	F#	G	E	D	-	D	E	F#	A	G	-	E	-	C#	-
D	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	0	0	1						
A	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	2						
dd	0	-	0	1	2	0	1	-	1	2	3	1	0	-	0	1	2	4	3	-	1	-	-	
D	0	0	0	0	0	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	3	3	4						
A	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3	3	3	3	3	3	0						
AA	3	-	3	4	5	3	4	-	4	5	6	4	3	-	3	4	5	7	6	-	4	-	2	-

	D					Em					A					:									
Notes	D	-	D	E	F#	D	E	-	E	F#	G	E	A	-	A	B	C#	A	G	-	E	-	C#	-	:
D	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	4	4	4	4	4	1	1	1							
A	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	4	4	4	4	4	0	0	2							
dd	0	-	0	1	2	0	1	-	1	2	3	1	4	-	4	5	6+	4	3	-	1	-	-	:	
D	0	0	0	0	0	5	5	5	5	5	8	8	8	8	8	4	4	4							
A	0	0	0	0	0	4	4	4	4	4	0	0	0	0	0	0	0	0							
AA	3	-	3	4	5	3	4	-	4	5	6	4	7	-	7	8	9	7	6	-	4	-	2	-	:

	D					A					Bm					A								
Notes	D	-	D	E	D	C#	A	-	D	-	E	-	F#	-	E	-	D	-	C#	-	D	-	E	-
D	0	0	0	0	0	4	4	4	5	5	5	4	4	4										
A	0	0	0	0	0	4	4	4	5	5	5	4	4	4										
dd	0	-	7	8	7	6+	4	-	7	-	8	-	9	-	8	-	7	-	6+	-	7	-	8	-
D	0	0	0	0	0	8	8	8	9	9	9	8	8	8										
A	0	0	0	0	0	7	7	7	8	8	8	7	7	7										
AA	3	-	10	11	10	9	7	-	10	-	11	-	12	-	11	-	10	-	9	-	10	-	11	-

	G					A					D					End														
Notes	F#	-	E	-	D	-	C#	-	A	B	C#	A	A	G	E	A	G	E	E	-	D	-	C#	-	:	D	-	-	-	-
D	5	5	5	4	4	4	4	4	1	1	1	1	1	1	0	0	0													
A	6	6	6	4	4	4	4	4	0	0	0	0	0	0	0	0	2													
dd	9	-	8	-	7	-	6+	-	4	5	6+	4	4	3	1	4	3	1	1	-	0	-	-	:	0	-	-	-	-	
D	9	9	9	8	8	8	8	8	4	4	4	4	4	4	0	0	0													
A	8	8	8	7	7	7	7	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0													
AA	12	-	11	-	10	-	9	-	7	8	9	7	7	6	4	7	6	4	4	-	3	-	2	-	:	3	-	-	-	-

⇒ CHRISTMAS '22 ⇐

*Dzisiaj w Betlejem*

Mountain Dulcimer: D-A-dd and D-A-AA

Arrangement: Steve Smith  
Polish Christmas Carol

D

	D	-	D	A	D	E	F#	-	F#	E	F#	G	A	B	A	-	G	-	
D-A-dd	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
D-A-AA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	3	-	3	0	3	4	5	-	5	4	5	6	7	8	7	-	6	-	

A A D

	F#	-	E	-	-	-	A	-	A	G	F#	E	D	-	D	A	D	F#
D-A-dd	0	0	1	0	0	0	1	0	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0
D-A-AA	0	0	4	0	0	0	4	0	4	4	4	4	0	0	0	0	0	0
	2	-	1	-	-	-	4	-	4	3	2	1	0	-	0	0	0	2
	5	-	4	-	-	-	7	-	7	6	5	4	3	-	3	0	3	5

A D D

	A	-	A	G	F#	E	D	-	D	A	D	F#	A	B	A	G	F#	G
D-A-dd	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
D-A-AA	4	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	5	4	3	2	3
	4	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7	-	7	6	5	4	3	-	3	0	3	5	7	8	7	6	5	6

D G D A D

	A	B	A	G	F#	G	A	A	B	-	A	-	G	F#	E	-	D	-
D-A-dd	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	1	1	1	0	0	0
D-A-AA	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	3	2	1	0	0	0
	4	5	4	3	2	3	4	4	5	-	4	-	3	2	1	-	0	-
	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	4	4	0	0	0
	7	8	7	6	5	6	7	7	8	-	7	-	6	5	4	-	3	-



Western North Carolina  
Dulcimer Collective  
c/o Steve Smith  
607 East Blue Ridge Road  
East Flat Rock, NC 28726

## MEETING DATES

October 9, 2022  
November 13, 2022  
December 11, 2022

## MEETING LOCATION/TIME

Second Sunday of each month from 2:30-5:00 at  
The Folk Art Center Upstairs Gallery, Blue Ridge Parkway, Asheville

The Folk Art Center is located on the Blue Ridge Parkway at Milepost 382, about 1/2 mile North of US 70, just East of Asheville. Take I-40 Exit 55 to Highway 70, then left to the Parkway, or take I-240 Exit 7 and go East on Highway 70 to the Parkway. The Club meets in the upstairs gallery, across from the top of the ramp as you enter the Folk Art Center.

Handicapped Access is available: From Highway 70, go West from the Parkway just past the VA Medical Center to Riceville Road. Go to the Folk Art Center Service Entrance. A ramp leads to a second floor entrance next to where we set up.